



Rev. 20221204



ALKUPERÄINEN KÄYTTÖOHJE
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING
VIPUTYYPPINEN PIKAKIRISTIN KUORMANSIDONTAAN
LEVER TYPE QUICK LOAD BINDER FOR LASHING
SPAKTYP SNABBSPÄNNARE FÖR LASTSURRING

PK810, PK1013





Näissä käyttöohjeissa annettujen määräysten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin seurauksiin loukkaantumisvaaran vuoksi. Nämä ohjeet tulee lukea ja ymmärtää ennen käyttöä.

TIEDOT

Tarkista voimassa olevat määräykset, jotta hyväksytyjä kuormansidontatapoja noudatetaan. Euroopan alueella tapahtuvissa kuljetuksissa kuormansidonta vastaa useimmissa tapauksissa standardin EN 12195-1 vaatimuksia. Tällaisiin kuljetuksiin suosittelemme käytettävän vanttikiristintä, joka on standardin EN 12195-3 mukainen (Haklift-mallit VA_EN).

KÄYTTÖTARKOITUS

Viputyyppejä Haklift-pikakiristimiä käytetään (lyhythahloisten) sidontaketjujen helppoon ja nopeaan kiristämiseen.

SUUNNITTELU

Haklift-pikakiristimien toimintaperiaate on yksinkertainen ja niiden käyttö helppoa. Kiristimet on varustettu epäkeskonivelellä, jonka avulla tuotetaan tarvittava kiristysvoima kääntämällä vipu nivelmekanismin yli. Pikakiristimien päätevarusteina toimii lyhennyskoukut. Kiristysvarat malleittain: PK810 = n. 95 mm, PK1013 = n. 110 mm.

KÄYTTÖOHJEET

Tarkasta pikakiristin AINA ennen käyttöä ja varmista, että:

- pikakiristimessä ei ole muodonmuutoksia, halkeamia tai muita vikoja/puutteita
- kaikki merkinnät ovat lukukelpoisia
- kuormansidontakapasiteetiltaan ja ketjun koolle sekä sidottavalle kuormalle sopiva pikakiristin on valittu

Käyttö:

- huolehdi, että pikakiristin on suorassa linjassa
- kytke pikakiristin kettinkiin ilman kiertymiä kettingissä (kettingin tulee olla asetettu suoraan linjaan)
- avaa pikakiristin ja kiinnitä kettinki koukkuihin – kettinkilenkki tulee asemoida koukun kitaan/hahloon asianmukaisesti pohjalle asti
- ilman jatkovartta tavallista käsivoimaa käyttäen käännä vipua ja saata se epäkeskomekanismin yli lukittumaan "kiristin kiinni" -asentoon – huolehdi, että riittävä kiristysvoima kettingille on saavutettu
- varmista, että tärinä tai muu ulkoinen voima ei saa vipua tai kettinkilenkkejä pois paikaltaan
- pikakiristimen tulee aina pystyä sulkeutumaan kokonaan (vipu on käännetty epäkeskomekanismin yli täydellisesti)
- pysy poissa vivun käyttöalueelta
- kiristystä vapautettaessa tulee noudattaa varovaisuutta erityisesti takaiskuilmiön takia – avatessasi pikakiristintä (jos vipu vapautetaan käsin) varmista, että käsi on "avoinna" vivun alapuolella ja työnnä ylöspäin – älä purista kädellä vivun ympäri – liikuta vipua varovasti, jotta se ei vapautuessaan lyö käsille
- huolehdi myös, ettei sidottu kuorma pääse kaatumaan tai liikkumaan hallitsemattomasti kiritystä vapautettaessa



YLLÄPITO JA TARKASTUKSET

Pikakiristin tulee tarkastaa säännöllisesti käyttömaan turvallisuusstandardien mukaisesti. Tätä vaaditaan, koska kuluminen, väärinkäyttö, ylikuormitus jne. voivat vaikuttaa tuotteeseen, mikä voi johtaa materiaalin rakenteen vääntymiseen ja muuntumiseen. (Tarkastukset on syytä suorittaa vähintään kuuden kuukauden välein ja useammin, jos pikakiristimiä käytetään ankarissa käyttöolosuhteissa.) Rasvaa kaikki pikakiristimen liikkuvat osat säännöllisesti käyttöiän pidentämiseksi ja kulumisen vähentämiseksi. Kiinnitä huomiota rungon ja koukkupäätevarusteiden eheyteen. Älä koskaan käytä viallista pikakiristintä. Säilytä tuote puhtaana, kuivana ja korroosiolta suojattuna.

VAROITUKSET

- ÄLÄ KOSKAAN käytä pikakiristintä nostamiseen tai nostosovelluksissa
- ÄLÄ KOSKAAN käytä pikakiristintä, kun seisot kuorman päällä
- ÄLÄ KOSKAAN korjaa tai muokkaa pikakiristintä uudelleen hitsaamalla, kuumentamalla tai taittamalla, sillä tämä voi vaikuttaa kuormansidontakapasiteettiin
- ÄLÄ KOSKAAN sivuttaiskuormita pikakiristintä, sillä ne on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan suorassa kuormituksessa
- ÄLÄ KOSKAAN käytä kahvaan jatko-osia – kiristä aina käsin

KÄYTÖN PÄÄTTYMINEN / TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

Haklift-pikakiristimet tulee aina lajitella/romuttaa yleisenä teräsromuna.

VASTUUVAPAUSLAUSEKE

Pidätämme oikeuden muuttaa tuotteen rakennetta, materiaaleja tai ohjeita ilman ennakoilmoitusta ja ilman velvoitteita muille.

Jos tuotetta muunnetaan jollakin tavalla tai jos se yhdistetään yhteensopimattomaan tuotteeseen/komponenttiin, emme ota vastuuta tuotteen turvallisuuteen liittyvistä seurauksista.



Failure to follow the regulations of this instruction manual may cause serious consequences as risk of injury. Read and understand these instructions before use.

INFORMATION

Check the current regulations as required to achieve the approved cargo securing. For transport within Europe the securing of cargo in most cases must meet the requirements of EN 12195-1. For such operations we recommend a ratchet type load binder which meets EN 12195-3 (Haklift models VA_EN).

APPLICATIONS

Haklift lever type quick load binders are used for easy and quick tightening of (short link) chains for lashing applications.

DESIGN

The operating principle of Haklift quick load binders is simple and they are easy to use. Quick load binders are equipped with an eccentric joint, with the help of which the necessary tightening force is produced by turning the lever over the joint mechanism. As end fittings in quick load binders serve shortening/grab hooks. Tightening reserves by model: PK810 = approx. 95 mm, PK1013 = approx. 110 mm.

INSTRUCTIONS FOR USE

ALWAYS inspect the quick load binder before use to ensure that:

- the quick load binder is free from deformations, nicks, gauges, cracks and other defects
- all markings are legible
- a quick load binder with the correct lashing capacity has been selected, with respect to the chain and load to be lashed

During use:

- make sure the quick load binder can operate in a straight line
- attach the quick load binder to the chain without twisting the chain (it should be placed in a straight line)
- open the quick load binder and secure the chain in the shortening hooks – chain link must be placed into the jaw/slot of the hook properly all the way to the bottom
- without use of extension with standard hand force, tighten the quick load binder by turning the handle and proceeding over the eccentric joint mechanism to lock the lever in “binder closed” state – make sure that sufficient tensioning force for the chain has been achieved
- ensure that the handle or chain links cannot vibrate out of position or unintentionally loosen due to an external force
- quick load binder must always be able to fully close (the lever is turned all the way over the eccentric joint mechanism)
- always keep yourself out of the path of the moving handle
- when releasing the tension, caution should be observed especially due to a kickback effect – when opening the quick load binder, (if the handle is released by hand) make sure you use an open hand under the handle and push upward – do not close your hand around the handle – move the handle with caution since it may whip as it comes free
- also make sure that the lashed cargo does not fall over or move uncontrollably when the tension is released



MAINTENANCE AND INSPECTIONS

Quick load binders must be regularly inspected in accordance with the safety standards given in the country of use. This is required because the products in use may be affected by wear, misuse, overloading etc. which may lead to deformation and alteration of the material structure. (Inspections should be carried out at least every six months and more often if the load binders are used in heavy operating conditions.) Regularly lubricate all moving parts of the quick load binder to extend product life and reduce wear. Pay attention to the integrity of the frame and hook end fittings. Never use a defective quick load binder. Product shall be stored cleaned, dried and protected from corrosion.

WARNINGS

- NEVER use a quick load binder for lifting or hoisting applications
- NEVER use a quick load binder while standing on the load
- NEVER repair or reshape a quick load binder by welding, heating or bending as this may affect the lashing capacity
- NEVER side load a quick load binder, since they are designed for in-line use only
- NEVER use handle extensions – always hand tighten only

END OF USE / DISPOSAL

Haklift quick load binders shall always be sorted/scrapped as general steel scrap.

DISCLAIMER

We reserve the right to modify product design, materials, specifications or instructions without prior notice and without obligation to others.

If the product is modified in any way, or if it is combined with a non-compatible product/component, we take no responsibility for the consequences in regard to the safety of the product.



Underlåtenhet att följa föreskrifterna i denna bruksanvisning kan få allvarliga konsekvenser inklusive risk för personskador. Läs och var säker på att du har förstått denna bruksanvisning före användning.

INFORMATION

Kontrollera gällande föreskrifter för godkänd lastsäkring. För transport inom Europa ska lastsäkring i de flesta fall uppfylla kraven i EN 12195-1. För sådana transporter rekommenderar vi en spärrbjörn typ som uppfyller EN 12195-3 (Haklift-modeller VA_EN).

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Haklifts spaktyp snabbspännare används för att på ett enkelt och snabbt sätt spänna kättingar (kortlänk) för surningsändamål.

DESIGN

Funktionsprincipen för Haklift-snabbspännare är enkel och de är lätt att använda. Spännarna är försedda med en excentrisk led, med hjälp av vilken den nödvändiga åtdragningskraften åstadkommes genom att vrida spaken över ledmekanismen. Som ändbeslag för snabbspännare fungerar förkortningskrokar. Åtdragningsreserver per modell: PK810 = cirka 95 mm, PK1013 = cirka 110 mm.

BRUKSANVISNING

Inspektera ALLTID snabbspännaren före användning för att säkerställa följande:

- snabbspännaren inte har några tecken på deformationer, hack, sprickor, skårar eller andra defekter
- alla märkningar är läsbara
- snabbspännaren har korrekt surningskapacitet med avseende på surningskätting och den last som ska surras

Vid användning:

- se till att snabbspännaren används i en rak linje
- fäst snabbspännaren i kättingen utan att vrida kättingen (den ska placeras i en rak linje)
- öppna snabbspännaren och säkra kättingen i förkortningskrokarna – kättinglänken måste placeras på käft/spåret av kroken ordentligt ända ner till botten
- utan förlängningsspak och med normal handkraft, vrid spaken och få den över den excentriska mekanismen att låsa i "spännaren stängd" position – se till att tillräcklig spännkraft på kättingen har uppnåtts
- se till att handtaget eller kättinglänkarna inte kan vibrera ur position eller oavsiktligt lossna på grund av en yttre kraft
- snabbspännare måste alltid kunna stängas helt (spaken vrids hela vägen över den excentriska ledmekanismen)
- håll dig alltid på avstånd från handtaget
- när du släpper spänningen bör särskild försiktighet iakttas, särskilt på grund av en kast-/slageffekt – när du öppnar snabbspännaren, (om handtaget lösgörs för hand) ska du använda en öppen hand placerad under handtaget och trycka uppåt – omslut inte handtaget med handen – iaktta försiktighet när du rör handtaget eftersom det kan piska till när det frigörs
- se också till att den bundna lasten inte faller omkull eller rör sig okontrollerat när spänningen släpps



UNDERHÅLL OCH INSPEKTIONER

Snabbspännare måste inspekteras regelbundet i enlighet med gällande nationella föreskrifter i landet där de används. Detta är nödvändigt eftersom produkterna kan påverkas av slitage, felaktig användning, överbelastning m.m. detta riskerar att leda till deformation och förändring av materialstrukturen. (Inspektioner bör utföras minst var sjätte månad och oftare om spärrbjörnarna används under svåra driftförhållanden.) Smörj regelbundet alla rörliga delar på snabbspännaren för att förlänga produktens livslängd och minska slitaget. Var uppmärksam på integriteten hos ramen och krokändbeslagen. Använd aldrig en defekt snabbspännare. Produkten måste förvaras rengjord och torr och skyddad mot korrosion.

VARNINGAR

- använd ALDRIG en snabbspännare tillsammans med lyft- eller hissordningar
- använd ALDRIG en snabbspännare när du står på lasten
- reparera eller förändra ALDRIG en snabbspännare genom svetsning, uppvärmning eller böjning eftersom det kan påverka surrningskapaciteten
- belasta ALDRIG en snabbspännare snett eftersom de är avsedda för rak linjär belastning
- använd ALDRIG handtagsförlängningar – dra alltid åt för hand

KASSERING / AVFALLSHANTERING

Haklift-snabbspännare ska alltid sorteras/skrotas som allmänt metallskrot.

ANSVARFRISKRIVNING

Vi förbehåller sig rätten att ändra produktens konstruktion, material, specifikationer eller instruktioner utan föregående meddelande och utan skyldigheter gentemot andra.

Om produkten på något sätt ändras, eller om den kombineras med en icke-kompatibel produkt/komponent, ansvarar inte vi för följderna i fråga om produktens säkerhet.